

# Tạp chí thông tin đời sống KOMAKI

9  
2025

**P1** ● Tổng điều tra dân số năm 2025

**P2** ● Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v.

**P3** ● Thông báo về kiểm tra sức khỏe người trưởng thành

**P4** ● KIA Khóa học tiếng Trung (sơ cấp)

● KIA Khóa học tiếng Anh cơ sở vào mùa thu

● KIA Khóa học tiếng Bồ Đào Nha (sơ cấp)

**P5** ● Phí sử dụng đường ống nước thải sẽ tăng lên từ tháng 10

● Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 30 tháng 9 (thứ Ba)

**P6** ● Năm tài chính 2026 Trường mẫu giáo số một tuyển sinh trẻ mầm non

● Quy mô 30.000 lượt khách tham quan! Đại hội khối Aichi lần thứ 58 ở Komaki

● KIA Khóa học về hiểu biết quốc tế lần thứ 79 (Khóa học hiểu biết về Tonga)

## Tổng điều tra dân số năm 2025

Tại Nhật Bản, nhà nước thực hiện “tổng điều tra dân số” mỗi 5 năm 1 lần.

- Tổng điều tra dân số sẽ thực hiện vào ngày 1 tháng 10 năm 2025 (năm Reiwa thứ 7), đối tượng là tất cả các cá nhân và hộ gia đình (gia đình) đang sinh sống tại Nhật Bản.
- Từ khoảng cuối tháng 9, các điều tra viên sẽ đến nhà mọi người và phân phát bản điều tra bằng cách bỏ vào hòm thư, v.v..
- Bạn có thể dễ dàng trả lời qua điện thoại thông minh hoặc máy tính. Ngoài ra, bạn cũng có thể gửi câu trả lời qua đường bưu điện.
- Khi quét mã QR trên phiếu điều tra bằng điện thoại thông minh, hệ thống sẽ tự động đăng nhập. Bạn không cần nhập ID và mật khẩu (mã khóa truy cập).
- Kết quả tổng điều tra dân số không chỉ phục vụ cho các tổ chức công cộng của nhà nước và địa phương mà còn được sử dụng trong các khía cạnh liên quan đến đời sống hàng ngày của chúng ta, chẳng hạn như sử dụng cho việc hỗ trợ nuôi dạy trẻ, sử dụng trong các biện pháp phòng chống thiên tai, sử dụng trong các doanh nghiệp, v.v..



Trong khả năng có thể xin vui lòng trả lời qua internet.



Thời hạn trả lời qua internet: Ngày 20 tháng 9 (thứ Bảy) ~ ngày 8 tháng 10 (thứ Tư)

Thời hạn trả lời bằng phiếu (bản) điều tra: Ngày 1 tháng 10 (thứ Tư) ~ ngày 8 tháng 10 (thứ Tư)

- ▶ Nội dung mà bạn đã trả lời sẽ không được dùng cho các mục đích khác ngoài mục đích liên quan đến việc lập thống kê.
- ▶ Căn cứ theo luật thống kê, tổng điều tra dân số là cuộc điều tra quan trọng mà tất cả những người, hộ gia đình (bao gồm cả người nước ngoài) đang sinh sống tại Nhật Bản đều có nghĩa vụ phải trả lời.
- ▶ Hãy cẩn thận với lừa đảo hoặc các khảo sát đáng ngờ trá hình dưới dạng tổng điều tra dân số.

Về tổng điều tra dân số, vui lòng xem trên “Trang về chiến dịch tổng điều tra dân số năm 2025”.

<https://www.kokusei2025.go.jp/>



Nơi liên hệ Phòng tổng vụ TEL.0568-76-1102

## Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v...

Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Thời gian tiếp nhận	Đối tượng, nội dung, đăng ký, v.v...
<b>Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi - Khám sức khỏe nha khoa dành cho mẹ</b>	Ngày 2 tháng 9 (Thứ Ba)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 13:55	Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2025
	Ngày 9 tháng 9 (Thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 5 năm 2025
	Ngày 16 tháng 9 (Thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 5 năm 2025
<b>Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng</b>	Ngày 5 tháng 9 (Thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 3 năm 2024
	Ngày 12 tháng 9 (Thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 3 năm 2024
	Ngày 19 tháng 9 (Thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2024
<b>Khám sức khỏe nha khoa cho trẻ 2 tuổi 3 tháng</b>	Ngày 4 tháng 9 (Thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	9:00 ~ 10:10	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 15 tháng 6 năm 2023
	Ngày 18 tháng 9 (Thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 16 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2023
<b>Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi</b>	Ngày 3 tháng 9 (Thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 9 năm 2022
	Ngày 10 tháng 9 (Thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 9 năm 2022
	Ngày 24 tháng 9 (Thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2022
<b>Khám sức khỏe cho trẻ 5 tuổi</b>	Ngày 4 tháng 9 (Thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:00 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 8 năm 2020
	Ngày 11 tháng 9 (Thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 8 năm 2020
	Ngày 25 tháng 9 (Thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2020

\*Những người thuộc diện khám sẽ được gửi thư trước, nên xin vui lòng kiểm tra thư để biết chi tiết thời gian tiếp nhận.

\*Vui lòng đến và đừng quên mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con) cùng khăn tắm.

\*Các bạn nhất định hãy đi khám sức khỏe nhé. Nếu bạn không sắp xếp được theo lịch, thì xin vui lòng trao đổi với Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

<b>Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ đầu)</b>	Ngày 10 tháng 9 (Thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 4 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.</li> <li>Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết ● Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>	
<b>Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ sau)</b>	Ngày 26 tháng 9 (Thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 9 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.</li> <li>Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết ● Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>	
<b>Lớp học phòng ngừa sâu răng</b>	Ngày 29 tháng 9 (Thứ Hai)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Trẻ sơ sinh (Đặc biệt khuyến khích với trẻ khoảng 1 tuổi)</li> <li>Nội dung/ Nói chuyện về việc đánh răng, mọc răng, và trao đổi, tư vấn những lo lắng, bất an về răng miệng</li> <li>Đồ vật mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), bàn chải đánh răng, khăn tắm</li> <li>Chi phí/ 0 yên ● Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>	
<b>Cấp sổ tay sức khỏe mẹ con</b>	Mẫu đặt hẹn 			<ul style="list-style-type: none"> <li>Nội dung/ Chuyên viên chăm sóc sức khỏe, hộ sinh sẽ phát sổ tay sức khỏe mẹ con. Bạn hãy trao đổi với họ nếu có lo lắng hay bất an gì, v.v. trong lúc mang thai.</li> <li>Địa điểm/Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) Tel. 0568-71-8611</li> <li>Đồ vật mang theo/ Giấy thông báo mang thai hoặc phiếu chẩn đoán của bác sĩ. Thẻ cư trú, thẻ số cá nhân, sổ ngân hàng để chuyển khoản của chính người phụ nữ mang thai</li> <li>Đăng ký/Vui lòng đặt hẹn trước theo mã QR.</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>	
<b>Tư vấn trao đổi về sữa mẹ</b>	Mẫu đặt hẹn 			<ul style="list-style-type: none"> <li>Nội dung/Tư vấn chăm sóc trẻ như cho con bú v.v.</li> <li>Địa điểm/Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) Tel. 0568-71-8611</li> <li>Chi phí/ 0 yên ● Đăng ký/Vui lòng đặt hẹn trước theo mã QR.</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>	
<b>Tư vấn chăm sóc trẻ - Mang thai - Tư vấn sức khỏe sản phụ</b>	Ngày 8 tháng 9 (Thứ Hai) Nhà thiếu nhi Komaki Tel. 0568-77-0906 Ngày 19 tháng 9 (Thứ Sáu) Nhà thiếu nhi Seibu Tel. 0568-42-0205 Ngày 26 tháng 9 (Thứ Sáu) Nhà thiếu nhi Ajioka Tel. 0568-75-4999		10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đăng ký/Vui lòng đặt hẹn trước theo mã QR.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nội dung/ Trao đổi, tư vấn về việc chăm sóc trẻ, đo chiều cao cân nặng, đo huyết áp (chỉ với người có nguyện vọng)</li> </ul>	<b>Cần đặt hẹn trước</b>
<b>Thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân</b>	Nếu trẻ sinh ra với cân nặng lúc sinh chưa tới 2.500g, thì hãy nộp giấy thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Nơi nộp giấy/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio) hoặc Phòng bảo hiểm y tế, ngoài ra cũng có thể nộp qua mã QR</li> </ul>		
<b>Hoạt động kỷ niệm đầu tiên</b>	Phiếu điều tra sẽ được gửi tới các gia đình có trẻ sơ sinh khoảng 10 tháng tuổi. Hãy nộp phiếu điều tra trước kỳ hạn để được nhận quà tặng.					

Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng hỏi tới nơi liên hệ ở bên phải.

Nơi liên hệ

**Trung tâm chăm sóc sức khỏe** Tel. 0568-75-6471 Fax. 0568-75-8545  
**Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapio)**  
 Tel. 0568-71-8611 Fax. 0568-71-8612

## Thông báo về kiểm tra sức khỏe người trưởng thành

### ▼ Khám ung thư, v.v.

	Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Đối tượng, chi phí, đăng ký, v.v.
Khám theo đoàn	<b>Khám ung thư dạ dày</b> (Chụp X-quang gián tiếp vùng dạ dày)	Buổi sáng ngày 27 tháng 11 (Thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 30 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki</li> <li>Chi phí/ 1.000 yên</li> </ul>
	<b>Khám ung thư đại tràng</b> (xét nghiệm máu ẩn trong phân)	Buổi sáng ngày 27 tháng 11 (Thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 30 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki</li> <li>Chi phí/ 500 yên</li> </ul>
	<b>Khám ung thư tử cung</b> (chỉ vùng cổ)	Buổi chiều ngày 21 tháng 11 (Thứ Sáu)	Trung tâm cư dân Tobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 20 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây</li> <li>Chi phí/ 1.000 yên</li> </ul>
	<b>Khám ung thư vú</b> (Chụp nhũ ảnh)	Buổi chiều ngày 21 tháng 11 (Thứ Sáu)	Trung tâm cư dân Tobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây</li> <li>Chi phí/ 1.000 yên</li> </ul>
	<b>Khám chứng loãng xương</b>	Buổi chiều ngày 18 tháng 11 (Thứ Ba)	Trung tâm cư dân Tobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 30 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki</li> <li>Chi phí/ 500 yên</li> </ul>
	<b>Khám X quang lồng ngực</b> (kết hợp khám lao)	Buổi chiều ngày 18 tháng 11 (Thứ Ba)	Trung tâm cư dân Tobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 65 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki</li> <li>Chi phí/ 0 yên</li> </ul>
	<b>Khám ung thư phổi</b> (xét nghiệm đờm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời gian khám/ Cho đến ngày 28 tháng 2 năm 2026 (Thứ Bảy)</li> <li>*Đây là xét nghiệm đờm.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 50 tuổi trở lên, có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, là người có "số điều thuốc hút trong 1 ngày x số năm hút thuốc" là trên 600 điều</li> <li>Chi phí/ 500 yên</li> <li>Đăng ký/ Vui lòng đến quầy phụ trách của Trung tâm chăm sóc sức khỏe trước ngày 13 tháng 2 năm 2026 (Thứ Sáu).</li> </ul>
Khám cá nhân	<b>Khám cá nhân ung thư tử cung</b> (Khám trong (khám đầu dò), khám bằng mắt thường, khám tế bào học)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời gian khám: Cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2026 (Thứ Ba)</li> </ul>	Khoa sản trong thành phố Komaki	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 20 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây:</li> <li>Chi phí/ Khám ung thư cổ tử cung: 1.000 yên Khám ung thư cổ tử cung, thân tử cung: 2.000 yên *Khám ung thư thân tử cung chỉ dành cho người có xác nhận của bác sĩ là cần khám.</li> <li>Đăng ký/ Người thuộc các đối tượng từ ① ~ ③ trong bảng★ bên dưới: Khoa sản trong thành phố Komaki. Người thuộc đối tượng số ④ trong bảng★ bên dưới: Vui lòng liên lạc trước tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe.</li> </ul>
	Bệnh viện Komaki Daiichi, Phòng khám Miwa Ladies		<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người thuộc 1 trong các nhóm trong bảng★ dưới đây:</li> <li>Chi phí/ 1.500 yên</li> <li>Đăng ký/ Người thuộc các đối tượng từ ① ~ ③ trong bảng★ bên dưới: Bệnh viện Komaki Daiichi (Tel. 0568-71-4390), Phòng khám Miwa Ladies (Tel. 0568-76-2603) Người thuộc đối tượng số ④ trong bảng★ bên dưới: Vui lòng liên lạc trước tới Trung tâm chăm sóc sức khỏe.</li> </ul>	
	<b>Các loại khám ung thư, khám vi-rút viêm gan, v.v.</b> (Ung thư dạ dày, ung thư đại tràng, ung thư tiền liệt tuyến)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời gian khám: Cho đến ngày 14 tháng 2 năm 2026 (Thứ Bảy)</li> </ul>	Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vui lòng gọi điện để đăng ký đặt hẹn với cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố Komaki.</li> </ul>

**Bạn có thể khám cùng lúc cả kiểm tra ung thư dạ dày và kiểm tra ung thư đại tràng!!**

### [Khám ung thư vú (chụp nhũ ảnh)/ Khám ung thư tử cung] Khám 2 năm 1 lần.

★ Đối tượng	① Người nhận được phiếu coupon miễn phí	② Người sinh vào năm chẵn trước ngày 7 tháng 1 năm 1989
	③ Người sinh vào năm lẻ sau ngày 8 tháng 1 năm 1989	④ Người không thuộc đối tượng từ ① ~ ③, và chưa khám vào năm 2024

\*Đăng ký theo mẫu đăng ký hoặc tại Trung tâm chăm sóc sức khỏe từ 8:30 ngày 5 tháng 9 (Thứ Sáu)

\*Người từ 70 tuổi trở lên là 500 yên



◀ Xem thông tin về phiên dịch của Trung tâm chăm sóc sức khỏe ở đây



◀ [Khám theo đoàn] Mẫu đăng ký khám ung thư



◀ Chi tiết về các loại khám ung thư

### ▼ Khám tổng quát Ningen Dock ở thành phố Komaki

<b>Khám tổng quát Ningen Dock ở thành phố Komaki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời gian khám: Cho đến ngày 14 tháng 2 năm 2026 (Thứ Bảy)</li> </ul>	Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nội dung/ Đo chiều cao cân nặng, huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, khám ung thư bằng chụp X quang lồng ngực, đại tràng, dạ dày</li> <li>Đối tượng/ Người từ 40 tuổi trở lên có đăng ký địa chỉ ở thành phố Komaki, người có tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ), và người phụ thuộc khi tham gia bảo hiểm của Hiệp hội Kempo</li> <li>Chi phí/ Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân/ bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ): 4.800 yên (từ 70 tuổi trở lên là 1.800 yên), người phụ thuộc khi tham gia bảo hiểm của Hiệp hội Kempo: 6.100 yên (từ 70 tuổi trở lên là 3.100 yên) *Khi khám tổng quát Ningen Dock sẽ cần phiếu khám được gửi bởi các bên bảo hiểm. ● Đăng ký/ Các cơ quan y tế được chỉ định trong thành phố Komaki</li> </ul>
--	--	--	--

Nơi liên hệ: Trung tâm chăm sóc sức khỏe Tel. 0568-75-6471 Fax. 0568-75-8545



## Khóa học tiếng Trung (sơ cấp)

Hãy cùng nói tiếng Trung và trò chuyện vui về hơn nữa!

**Ngày giờ** 10:00 ~ 12:00 thứ Bảy hàng tuần từ ngày 27 tháng 9 ~ ngày 13 tháng 12

\*Nghỉ vào ngày 25 tháng 10 và ngày 15 tháng 11

**Địa điểm** Phòng Chessroom tầng 4 Nhà văn hóa công cộng

**Giảng viên** Ma Yan

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, là người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki, hoặc người là hội viên KIA và có kinh nghiệm học tiếng Trung từ 3 tháng trở lên.

**Số người quy định** 16 người (theo thứ tự đăng ký) \*Sẽ dừng lớp nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

**Chi phí** Hội viên: 5.000 yên (bao gồm 2.000 yên tiền hội phí KIA), Người không phải hội viên: 6.000 yên, Chi phí giáo trình: 2.750 yên (chỉ với người học lần đầu)

**Đăng ký** Ngày 2 tháng 9 (Thứ Ba) ~ ngày 20 tháng 9 (Thứ Bảy) Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



## Khóa học tiếng Anh cơ sở vào mùa thu

Bạn có muốn thử thách với tiếng Anh một lần nữa không?!

**Ngày giờ** Lớp sơ cấp 13:00 ~ 15:00 thứ Ba hàng tuần từ ngày 7 tháng 10 ~ ngày 9 tháng 12

Lớp trung cấp 10:00 ~ 12:00 thứ Sáu hàng tuần từ ngày 3 tháng 10 ~ ngày 19 tháng 12  
(nghỉ vào ngày 24 tháng 10 và ngày 14 tháng 11) (Khóa nào cũng có tổng là 10 buổi)

**Địa điểm** Phòng Chessroom tầng 4 nhà văn hóa công cộng

**Giảng viên** Sơ cấp: Nakamura Hiroaki  
Trung cấp: Sebastien Lefebvre

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, đang sống trong thành phố Komaki, đang đi làm ở thành phố Komaki, đang đi học ở các trường trong thành phố Komaki, hoặc hội viên KIA

**Số người quy định** Sơ cấp, trung cấp, mỗi cấp 16 người  
\*Khi số người đăng ký nhiều hơn 16 người thì sẽ quyết định theo kiểu bốc thăm.  
\*Sẽ dừng lớp nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

**Chi phí** Hội viên: Sơ cấp: 5.000 yên (bao gồm 2.000 yên tiền hội phí KIA) Không phải hội viên: 6.000 yên  
Hội viên: Trung cấp: 6.000 yên (bao gồm 2.000 yên tiền hội phí KIA) Không phải hội viên: 7.000 yên

**Các khoản khác** Giáo trình là các bản in do giáo viên phân phát.

**Đăng ký** Ngày 2 tháng 9 (Thứ Ba) ~ ngày 20 tháng 9 (Thứ Bảy) Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



## Khóa học tiếng Bồ Đào Nha (sơ cấp)

Khóa học tiếng Bồ Đào Nha do giáo viên bản ngữ trách sẽ không chỉ giúp ghi nhớ được ngôn ngữ mà còn giúp bạn tăng thêm vốn hiểu biết về các tập quán và văn hóa của Brazil.



**Ngày giờ** 13:00 ~ 15:00 thứ Bảy hàng tuần từ ngày 4 tháng 10 (Thứ Bảy) ~ ngày 20 tháng 12 (Thứ Bảy) Tổng là 10 buổi. Ngày 27 tháng 12 (Thứ Bảy) là ngày dự bị

Nghỉ vào ngày 25 tháng 10 (Thứ Bảy), ngày 15 tháng 11 (Thứ Bảy).

**Địa điểm** Phòng Roserom và các phòng khác tầng 4 nhà văn hóa công cộng

**Giảng viên** Tawara Carlos

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki hoặc người là hội viên KIA, có kinh nghiệm học tiếng Bồ Đào Nha từ 3 tháng trở lên

**Số người quy định** 16 người (theo thứ tự đăng ký) \*Sẽ hủy nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

**Chi phí** Hội viên: 5.000 yên (bao gồm hội phí KIA 2.000 yên), Không phải hội viên: 6.000 yên (bao gồm cả tiền giáo trình)

**Đăng ký** Ngày 2 tháng 9 (Thứ Ba) ~ ngày 20 tháng 9 (Thứ Bảy) Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).

**Nơi liên hệ** Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396  
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki-shi  
\*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày lễ)

## Phí sử dụng đường ống nước thải sẽ tăng lên từ tháng 10.

Đường ống nước thải là một phần của hệ thống làm sạch nước bẩn thải ra từ nhà bếp, nhà vệ sinh và nhà tắm, v.v., trước khi chảy ra sông. Các gia đình sử dụng đường ống nước thải sẽ thanh toán phí sử dụng đường ống nước thải cùng với chi phí nước sạch sinh hoạt 2 tháng 1 lần. Phí sử dụng đường ống nước thải sẽ tăng lên từ tháng 10 nhằm cải thiện tình hình kinh doanh hệ thống đường ống nước thải.

Để biết gia đình mình đang thanh toán chi phí đường ống nước thải là bao nhiêu, vui lòng kiểm tra phần dấu  ở phần Đường ống nước thải trong “Thông báo về chi phí nước sạch và phí sử dụng đường ống nước thải, v.v.” được gửi tới mỗi 2 tháng 1 lần.

Mức tăng giá sẽ thay đổi tùy theo lượng nước bạn sử dụng (lượng nước thải) và phí sử dụng đường ống nước thải mà bạn hiện đang thanh toán.

Vui lòng xem bảng các trường hợp mẫu để ước tính về mức tăng giá.

水道料金・下水道使用料等のお知らせ			
令和〇年〇月調定分			
(使用期間 〇〇年〇〇月〇〇日～〇〇年〇〇月〇〇日)			
水道料金	口径	階数	サービス
0000000-000	13mm	〇〇〇〇	00000000
住所			
〇〇〇〇 〇〇〇〇 様			
水	今回の指針	1,876 m <sup>3</sup>	
	前回の指針(-)	1,846 m <sup>3</sup>	
	旧メーターの使用水量(+)	0 m <sup>3</sup>	
	今回の使用水量(=)	30 m <sup>3</sup>	
水	水道料金①	2,970円	
道	内消費税相当額 (10%)	270円	
	前回使用水量	28 m <sup>3</sup>	前年同月使用水量 32 m <sup>3</sup>
下	今回の排出量	30 m <sup>3</sup>	
水	下水道使用料②	2,371円	
	内消費税相当額 (10%)	215円	
道	前回排出量	28 m <sup>3</sup>	前年同月排出量 32 m <sup>3</sup>
	請求予定額(税込)①+②	5,341円	
上記金額の口座振替日は、令和〇年〇月〇日です			
検針日		検針員	
(お振込先へ)			

Lượng nước thải của lần này  
Phí sử dụng đường ống nước thải  
Đường ống nước thải

### Bao giờ sẽ bắt đầu thanh toán mức phí sử dụng mới?

Phí sử dụng mới sẽ áp dụng từ tháng 10, nhưng đối với các gia đình hiện đang sử dụng đường ống nước thải, **phí sử dụng mới sẽ được áp dụng từ phần điều chỉnh của tháng 12.** Đối với các gia đình mới bắt đầu sử dụng đường ống nước thải từ tháng 10 trở đi, phí sử dụng mới sẽ được áp dụng từ tháng bắt đầu sử dụng.

### ▼ Trường hợp mẫu (2 tháng, đã bao gồm thuế tiêu dùng)

Lượng nước thải	Phí sử dụng đường ống nước thải hiện tại	Phí sử dụng đường ống nước thải sau khi tăng giá	Mức tăng giá
10m <sup>3</sup>	1,579 yên	2,162 yên	583 yên
20m <sup>3</sup>	1,579 yên	2,272 yên	693 yên
30m <sup>3</sup>	2,371 yên	3,295 yên	924 yên
40m <sup>3</sup>	3,163 yên	4,318 yên	1,155 yên
50m <sup>3</sup>	4,120 yên	5,506 yên	1,386 yên

Nơi liên hệ Phòng quản lý hệ thống nước sạch và nước thải sinh hoạt TEL.0568-79-1305

## Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 30 tháng 9 (Thứ Ba)

Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (kỳ thứ 4)

Phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ thứ 3)

Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ) (kỳ thứ 2)

Vui lòng nhanh chóng thanh toán!

Chuyển khoản rất tiện lợi, giúp bạn không quên thanh toán. Những người nộp thuế qua chuyển khoản ngân hàng xin vui lòng xác nhận số dư tài khoản trước ngày đến hạn thanh toán.

Bạn có thể nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng cho điện thoại thông minh “PayB”, “PayPay”.

\*Người đang sử dụng dịch vụ chuyển khoản sẽ không sử dụng được dịch vụ nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng. Hãy xem trang chủ của từng ứng dụng để biết cách sử dụng.



Hãy trao đổi với Phòng thu thuế khi bạn bị giảm lương, hay không thể nộp tiền trước ngày quy định. Nếu quá ngày quy định, bạn sẽ phải thanh toán tiền phạt do nộp chậm (tiền nộp khi chậm thanh toán).

Với những người bận rộn vào ngày thường, không thể nộp thuế được thì ...

Có thể thanh toán tại quầy ở Tòa thị chính vào Chủ Nhật hàng tuần.

(Ngoại trừ dịp nghỉ cuối và đầu năm)

① Bạn có thể trao đổi về cách thức nộp tiền thuế tại tầng 2 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính. Bạn cũng có thể nộp tiền thuế tại đây.

Thời gian ▶ 8:30 ~ 17:15 ngày 14 tháng 9 (Chủ Nhật), ngày 28 tháng 9 (Chủ Nhật)

② Bạn có thể nộp tiền thuế tại tầng 1 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.

Thời gian ▶ 8:30 ~ 17:15 vào Chủ Nhật hàng tuần, ngày 7 (Chủ Nhật), ngày 14 (Chủ Nhật), ngày 21 (Chủ Nhật), ngày 28 (Chủ Nhật) tháng 9

③ Phiếu nộp thuế có mã vạch thì có thể thanh toán được tại cả các cửa hàng tiện lợi.

\*Tuy nhiên, chỉ trong thời hạn ghi trên phiếu nộp thuế.

\*Hướng dẫn về giấy chứng nhận..... Giấy chứng nhận nộp thuế có thể lấy tại Phòng thu thuế (tầng 2 (6)).

Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế có thể lấy tại Phòng thuế cư dân (tầng 2 (4)).

Nơi liên hệ Phòng thu thuế TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

## Năm tài chính 2026 Trường mẫu giáo số một tuyển sinh trẻ mầm non



Cấp phát đơn xin nhập học

**Từ ngày 1 tháng 9 (thứ Hai)**

Cấp phát tại trường mẫu giáo số một, Phòng chăm sóc giáo dục trẻ em

Đối tượng

Trẻ đang sống tại thành phố Komaki \*Với trẻ khuyết tật (trẻ 3 tuổi), có thể nhập học tới 2 trẻ.  
\*Với trẻ khuyết tật 4 hay 5 tuổi, xin vui lòng liên hệ.

Tiếp nhận

- **Trẻ 3 tuổi** (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2022 đến ngày 1 tháng 4 năm 2023)...**Khoảng 15 trẻ**
- **Trẻ 4 tuổi** (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2021 đến ngày 1 tháng 4 năm 2022)...**Khoảng 10 trẻ**
- **Trẻ 5 tuổi** (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2020 đến ngày 1 tháng 4 năm 2021)...**Số lượng ít**

\*Có nhận trông giữ trẻ. Trường có thể trông giữ trẻ vào ngày trông giữ trẻ thông thường là từ sau khi kết thúc giờ giảng dạy cho đến 16:30, vào các kỳ nghỉ dài thì có thể trông giữ trẻ từ 8:30 đến 16:30.

Đăng ký

Vui lòng mang theo Đơn xin nhập học đến trường mẫu giáo số một trong khoảng từ ngày 1 tháng 10 (thứ Tư) đến ngày 30 tháng 10 (thứ Năm). (Không thể đăng ký vào ngày thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và ngày 22 tháng 10 (thứ Tư))

Thời gian tiếp nhận

**9:30 ~ 17:00** \*Không thể đăng ký bằng cách gửi qua bưu điện.

Các mục chú ý

Vào năm tài chính 2026, chúng tôi hiện đang thi công xây dựng lại để hợp nhất trường mẫu giáo số một và nhà trẻ Oyama thành một vườn trẻ được chứng nhận. Trong thời gian thi công trẻ sẽ sinh hoạt tại trường tạm.

Nơi liên hệ

**Trường mẫu giáo số một (trường tạm) TEL.0568-77-0408 3-193, Chuō, Komaki-shi**

Quy mô 30.000 lượt khách tham quan!

## Đại hội khối Aichi lần thứ 58 ở Komaki

Lễ hội Ước mơ trẻ em

~ Ủng hộ ước mơ của các trẻ em với trọng tâm là Komaki! ~

Một sự kiện do Phòng Thương mại Thanh niên Nhật Bản chủ trì sẽ được tổ chức tại Park Arena Komaki. Đây là một sự kiện lớn với mục tiêu thu hút tổng cộng 30.000 lượt khách tham quan, và tại sự kiện này, bạn có thể trải nghiệm nhiều hoạt động thú vị mang đến nụ cười cho trẻ em địa phương, chẳng hạn như " Gian hàng Tương lai Trẻ em", "Trải nghiệm bay khinh khí cầu", "Sự kiện khiêu vũ" và "Trò chơi xúc kẹ", v.v.. Các bạn nhất định hãy đến nhé! \*Nội dung trong ngày tổ chức có thể thay đổi đột ngột.

Ngày giờ

**Ngày 6 tháng 9 (thứ Bảy) 10:00 ~ 15:00**

Địa điểm

Park Arena Komaki (737 Mamahara Shinden, Komaki-shi)

Đối tượng

Bất kỳ ai

Chủ trì

Hội đồng khối Aichi khu vực Tokai – Phòng Thương mại Thanh niên Nhật Bản

Nơi liên hệ

**Ban điều hành Đại hội Komaki – Đại hội khối Aichi E-mail: 58block@monoplan.jp**



## Khóa học về hiểu biết quốc tế lần thứ 79 (Khóa học hiểu biết về Tonga)

Tonga – quốc gia phía Nam có mối liên kết sâu sắc với Nhật Bản! ~ Trải nghiệm của tình nguyện viên hợp tác nước ngoài tại đất nước Marimari (khuôn mặt tươi cười) ~



Ngày giờ

**14:00 ~ 15:30 ngày 27 tháng 9 (thứ Bảy)**

Hội trường

**Khu vực sự kiện của Thư viện trung tâm**

Đối tượng

Người từ học sinh trung học cơ sở trở lên.

\*Người đang sống tại thành phố Komaki (cư trú trong thành phố), người đang làm việc tại thành phố Komaki (đang làm việc), người đang đi học tại các trường học ở thành phố Komaki (đang đi học). Ưu tiên hội viên KIA.

Số người quy định

40 người (Cần đặt hẹn. Theo thứ tự đăng ký)

Chi phí

0 yên

Giảng viên

Chị Miwa Chisaki (nguyên tình nguyện viên hợp tác nước ngoài của JICA)

Thời hạn đăng ký

**Ngày 2 tháng 9 (thứ Ba) ~ ngày 20 tháng 9 (thứ Bảy)**

Đăng ký

Qua fax hoặc email, vui lòng điền ① họ và tên, ② cư trú, đang đi làm, đang đi học trong thành phố ③ là hội viên hay không, ④ tuổi tác/ niên học, ⑤ số điện thoại để đăng ký. Ngoài ra, vui lòng đăng ký qua điện thoại.

Nơi liên hệ

**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396**

E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp) Tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki, 2-107, Komaki, Komaki-shi  
\*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày lễ)

Biên soạn và Phát hành

Bộ phận phụ trách cộng sinh đa văn hóa Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa Ban đời sống cư dân thành phố Tòa thị chính thành phố Komaki 3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

\*Chi tiết xin vui lòng hỏi tới các bộ phận phụ trách

Thông tin đời sống Komaki

